КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 27.3.2008
COM(2008) 157 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и сключването от Европейската общност на Международното споразумение за кафето от 2007 г.

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 28 септември 2007 г. Международният съвет по кафе прие текста на ново споразумение от 2007 г., което заменя Международното споразумение за кафето от 2001 г., чийто срок на действие бе продължен до 30 септември 2008 г.

Общността участва в обсъждането на споразумението въз основа на мандат и насоки за водене на преговори, предложени от Комисията и одобрени от Съвета на 29 януари 2007 г.

До този момент предвид обсъжданията и съдържанието на новия инструмент, което отразява защитаваната от Общността позиция, Комисията е на мнение, че Международното споразумение за кафето от 2007 г. трябва да бъде подписано, а инструментът за сключване да бъде депозиран в седалището на Международната организация за кафе в Лондон, определена като депозитар с Резолюция № 436 на Международната организация за кафе от 25 януари 2008 г.

Имайки предвид, че Работната група по стоки към Съвета призна през септември 2007 г., че основната цел на новото Международно споразумение за кафето от 2007 г. продължава да бъде насърчаване на международното сътрудничество в търговията с кафе, което попада в изключителните компетенции на Европейската общност, новото Международно споразумение за кафето от 2007 г. трябва да бъде сключено от Европейската общност съгласно член 133 от Договора.

Срокът за подписване и депозиране на инструмента за приемане е 31 август 2008 г. и следователно от Съвета се иска да приеме това решение преди този срок.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването и сключването от Европейската общност на Международното споразумение за кафето от 2007 г.

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133, във връзка с член 300, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Международният съвет по кафе е одобрил текста на Международното споразумение за кафето от 2007 г. с Резолюция № 431 от 28 септември 2007 г.;

(2) Новото споразумение е договорено, за да замени Международното споразумение за кафето от 2001 г., чийто срок на действие бе продължен до 30 септември 2008 г.;

(3) Международното споразумение за кафето от 2007 г. е открито за подпис и депозиране на инструментите за ратифициране, приемане или одобряване до 31 август 2008 г.;

(4) Общността е страна по продълженото международно споразумение от 2001 г., поради което е в интерес на Общността да одобри споразумението, което го заменя,

РЕШИ:

Член 1

С настоящото Международното споразумение за кафето от 2007 г. се одобрява от името на Европейската общност. Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е упълномощен да определи до 31 август 2008 г. лицето, което е оправомощено да депозира инструмента за одобряване от името на Общността.

Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на […] година.

За Съвета:
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

МЕЖДУНАРОДНО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА КАФЕТО ОТ 2007 ГОДИНА

СЪДЪРЖАНИЕ

Член

Преамбюл

ГЛАВА I – ЦЕЛИ

1 Цели

ГЛАВА II – ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2 Определения

ГЛАВА III – ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ

3 Общи задължения на членовете

ГЛАВА IV – ЧЛЕНСТВО

4 Членство в Организацията

5 Групово членство

ГЛАВА V – МЕЖДУНАРОДНА ОРГАНИЗАЦИЯ ЗА КАФЕ

6 Седалище и структура на Международната организация за кафе

7 Привилегии и имунитети

ГЛАВА VI – МЕЖДУНАРОДЕН СЪВЕТ ПО КАФЕ

8 Състав на Международния съвет по кафе

9 Правомощия и функции на Съвета

10 Председател и заместник-председател на Съвета

11 Заседания на Съвета

12 Гласове

13 Процедура за гласуване на Съвета

14 Решения на Съвета

15 Сътрудничество с други организации

16 Сътрудничество с неправителствени организации

ГЛАВА VII – ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР И ПЕРСОНАЛ

17 Изпълнителен директор и персонал

ГЛАВА VIII – ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ И УПРАВЛЕНИЕ

18 Комитет по финанси и управление

19 Финансови разпоредби

20 Утвърждаване на административния бюджет и определяне на вноските

21 Плащане на вноските

22 Отговорност

23 Одиторска проверка и публикуване на счетоводни отчети

ГЛАВА IX – ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ И РАЗВИВАНЕ НА ПАЗАРА

24 Премахване на пречките пред търговията и потреблението

25 Популяризиране и развиване на пазара

26 Мерки относно преработеното кафе

27 Смеси и заместители

ГЛАВА X – ДЕЙНОСТИ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА ПО ПРОЕКТИ

28 Изготвяне и финансиране на проекти

ГЛАВА XI – ЧАСТЕН СЕКТОР ЗА ПРОИЗВОДСТВО И ТЪРГОВИЯ С КАФЕ

29 Консултативен съвет на представителите на частния сектор

30 Световна конференция по въпросите на кафето

31 Консултативен форум по финанси на сектора за производство и търговия с кафе

ГЛАВА XII – СТАТИСТИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ПРОУЧВАНИЯ

32 Статистическа информация

33 Сертификати за произход

34 Изследвания, проучвания и доклади

ГЛАВА XIII – ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

35 Подготовка на ново споразумение

36 Устойчив сектор за производство и търговия с кафе

37 Жизнено равнище и условия на труд

ГЛАВА XIV – КОНСУЛТАЦИИ, СПОРОВЕ И ЖАЛБИ

38 Консултации

39 Спорове и жалби

ГЛАВА XV – ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

40 Подписване и ратифициране, приемане или одобряване

41 Временно прилагане

42 Влизане в сила

43 Присъединяване

44 Резерви

45 Доброволно оттегляне

46 Изключване

47 Уреждане на сметки с оттеглящи се или изключени членове

48 Срок на действие, продължаване и прекратяване на срока на действие

49 Изменения

50 Допълнителна и преходна разпоредба

51 Автентични текстове на Споразумението

ПриложениеКоефициенти за преобразуване на печено, декофеинизирано, течно и разтворимо кафе, от

МЕЖДУНАРОДНО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА КАФЕТО ОТ 2007 ГОДИНА

Преамбюл

Правителствата, страни по настоящото споразумение,

като признават изключителното значение на кафето за икономиките на много страни, които са силно зависими от тази стока от гледна точка на приходите си от износ и за постигане на целите си за социално и икономическо развитие;

като признават значението на сектора за производство на кафе за прехраната на милиони хора, особено в развиващите се страни, и като имат предвид, че в много от тези страни производството се осъществява в малки семейни стопанства;

като признават приноса на устойчив сектор за производство и търговия с кафе за постигането на международно договорени цели за развитие, включително Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), по-специално по отношение на изкореняване на бедността;

като признават необходимостта да се подпомага устойчивото развитие на сектора за производство и търговия с кафе, водещо до увеличаване на заетостта и доходите, по-добро жизнено равнище и условия на труд в държавите-членки;

като считат, че тясното международно сътрудничество по въпроси, свързани с кафето, включително международната търговия, може да благоприятства създаването на икономически диверсифициран световен сектор за производство и търговия с кафе, икономическото и социално развитие на страните производителки, развитието на производството и потреблението на кафе и подобряването на отношенията между страните износителки и страните вносителки на кафе;

като считат, че сътрудничеството между членовете, международни организации, частния сектор и всички други заинтересовани лица може да допринесе за развитието на сектора за производство и търговия с кафе;

като признават, че нарастването на достъпа до информация, свързана с кафето, и стратегиите за управление на риска, основаващи се на пазара, могат да помогнат за предотвратяване на дисбаланси в производството и потреблението на кафе, които могат да доведат до силно изразени пазарни колебания, които е възможно да навредят както на производителите, така и на потребителите; и

като отбелязват предимствата от международното сътрудничество вследствие на действието на международните споразумения за кафето от 1962 г., 1968 г., 1976 г., 1983 г., 1994 г. и 2001 г.,

се договориха за следното:

ГЛАВА I – ЦЕЛИ

Член 1

Цели

Целта на настоящото споразумение е да укрепи световния сектор за производство и търговия с кафе и да насърчава устойчивото му разрастване в основаваща се на пазара среда за подобряване на положението на всички участници в сектора посредством:

(1) насърчаване на международното сътрудничество по въпросите, свързани с кафето;

(2) предоставяне на форум за консултации между правителствата и с представители на частния сектор по въпросите, свързани с кафето;

(3) насърчаване на членовете да развиват устойчив сектор за производство и търговия с кафе в икономическо и социално отношение и с оглед на опазването на околната среда;

(4) предоставяне на форум за консултации за разясняване на структурните условия на международните пазари и дългосрочните тенденции в производството и потреблението, които балансират предлагането и търсенето и водят до справедливи цени както за потребителите, така и за производителите;

(5) улесняване на разрастването и прозрачността на международната търговия с всички сортове и видове кафе и насърчаване на премахването на търговските бариери;

(6) събиране, разпространение и публикуване на икономическа, техническа и научна информация, статистически данни и проучвания, както и резултатите от изследвания и развитие по въпроси, свързани с кафето;

(7) насърчаване на развитието на потреблението и пазарите за всички сортове и видове кафе, включително в страните производителки на кафе;

(8) разработване, оценяване и осигуряване на финансиране за проекти, които са от полза за членовете и за световния стопански сектор за производство и търговия с кафе;

(9) подобряване на качеството на кафето с цел по-голямо удовлетворение за потребителите и по-големи ползи за производителите;

(10) насърчаване на членовете да разработят подходящи процедури за безопасност на храните в сектора за производство и търговия с кафе;

(11) насърчаване на програми за обучение и информация, които са предназначени да подпомагат трансфера към членовете на технологии с практическо значение за кафето;

(12) насърчаване на членовете да разработват и прилагат стратегии за увеличаване на възможностите на местните общности и на дребните земеделски производители да се възползват от производството на кафе, което може да допринесе за намаляване на бедността; и

(13) улесняване на достъпа до информация за финансови инструменти и услуги, които могат да подпомогнат производителите на кафе, включително достъпа до кредити и подходи за управление на риска.

ГЛАВА II – ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Член 2

Определения

За целите на настоящото споразумение:

(1) „Кафе“ означава зърната и черешите от растението кафе, независимо дали се касае за пергаментово, зелено или печено кафе, и включва мляно, декофеинизирано, течно и разтворимо кафе. Възможно най-скоро след влизането в сила на настоящото споразумение, както и на всеки три години, Съветът преразглежда коефициентите за преобразуване за видовете кафе, които са изброени в алинеи г), д), е) и ж) по-долу. След това преразглеждане Съветът определя и публикува съответните коефициенти за преобразуване. Преди първото преразглеждане, и ако Съветът не е успял да вземе решение по този въпрос, ще се използват коефициентите за преобразуване от Международното споразумение за кафето от 2001 г., които са изброени в приложението към настоящото споразумение. Съобразно горните разпоредби изброените по-долу термини имат следното значение:

(a) „зелено кафе“ означава всички видове кафе на зърна, обелени, преди печене;

(b) „кафени зърна под формата на сушена череша“ означава изсушеният плод от растението кафе; равностойността на кафеното зърно под формата на сушена череша в зелено кафе се получава чрез умножаване на нетното тегло на сушената кафена череша по 0,50;

(c) „пергаментово кафе“ означава зърното на зелено кафе, обвито в пергаментовата обвивка; равностойността на пергаментовото кафе в зелено кафе се получава чрез умножаване на нетното тегло на пергаментовото кафе по 0,80;

(d) „печено кафе“ означава изпечено до каквато и да е степен зелено кафе и включва мляно кафе;

(e) „декофеинизирано кафе“ означава зелено, печено или разтворимо кафе, от което е извлечено съдържанието на кофеин;

(f) „течно кафе“ означава твърдите водоразтворими частици, получени от печено кафе и поставени в течна форма; и

(g) „разтворимо кафе“ означава изсушените водоразтворими частици, получени от печено кафе.

(2) „Торба“ означава 60 килограма или 132,276 фунта зелено кафе; „тон“ означава маса от 1000 килограма или 2 204,6 фунта; и „фунт“ означава 453,597 грама.

(3) „Кафена година“ означава едногодишният период от 1 октомври до 30 септември.

(4) „Организация“ и „Съвет“ означават съответно Международната организация за кафе и Международният съвет по кафе.

(5) „Договаряща се страна“ означава правителство, Европейската общност или всяка междуправителствена организация по член 4, параграф 3, която е депозирала инструмент за ратифициране, приемане, одобряване или нотифициране на временното прилагане на настоящото споразумение в съответствие с разпоредбите на членове 40, 41 и 42 или която се е присъединила към споразумението в съответствие с разпоредбите на член 43.

(6) „Член“ означава договаряща се страна.

(7) „Член износител“ или „страна износителка“ означава съответно член или страна, която е нетна износителка на кафе; т.е. член или страна, чийто износ надвишава вноса.

(8) „Член вносител“ или „страна вносителка“ означава съответно член или страна, която е нетна вносителка на кафе; т.е. член или страна, чийто внос надвишава износа.

(9) „Гласуване с разпределено мнозинство“ означава гласуване, при което се изискват 70 % или повече от гласовете на присъстващите и участващите в гласуването членове износители и 70% или повече от гласовете на присъстващите и участващите в гласуването членове вносители, преброени поотделно.

(10) „Депозитар“ означава междуправителствената организация или договаряща се страна по Международното споразумение за кафето от 2001 г., определена с решение на Съвета съгласно Международното споразумение за кафето от 2001 г., като решението е взето с консенсус преди 31 януари 2008 г. Това решение е неразделна част от настоящото споразумение.

ГЛАВА III – ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЧЛЕНОВЕТЕ

Член 3

Общи задължения на членовете

(1) Членовете се задължават да приемат необходимите мерки, които да им позволяват да изпълняват задълженията, които произтичат от настоящото споразумение, и пълноценно да си сътрудничат за осигуряване на постигането на целите на настоящото споразумение. По-конкретно, членовете се задължават да предоставят цялата необходима информация за улесняване на функционирането на настоящото споразумение.

(2) Членовете признават, че сертификатите за произход съставляват важен източник на информация за търговията с кафе. Поради това членовете износители поемат отговорността да осигуряват правилното издаване и използване на сертификатите за произход съобразно установените от Съвета правила.

(3) Освен това, членовете признават, че информацията за осъществения реекспорт също има важно значение за правилния анализ на световния стопански сектор за производство и търговия с кафе. Поради това членовете вносители се задължават редовно да предоставят точна информация за реекспорта в определената от Съвета форма и по определения от Съвета начин.

ГЛАВА IV – ЧЛЕНСТВО

Член 4

Членство в Организацията

(1) Всяка договаряща се страна представлява член на Организацията.

(2) Член може да промени категорията на своето членство при определени от Съвета условия.

(3) Всяко позоваване в настоящото споразумение на правителство се тълкува като включващо Европейската общност и всяка междуправителствена организация, която има изключителни компетенции по отношение на воденето на преговори, сключването и прилагането на настоящото споразумение.

Член 5

Групово членство

Две или повече договарящи се страни могат чрез подходящо нотифициране до Съвета и до депозитаря да заявят, че участват в Организацията в качеството на група от

членове, като груповото членство влиза в сила на датата, посочена от договарящите се страни, и при условията, договорени от Съвета.

ГЛАВА V – МЕЖДУНАРОДНА ОРГАНИЗАЦИЯ ЗА КАФЕ

Член 6

Седалище и структура на Международната организация за кафе

(1) Международната организация за кафе, учредена по силата на Международното споразумение за кафето от 1962 г., продължава да съществува с цел прилагане на разпоредбите и контролиране на действието на настоящото споразумение.

(2) Седалището на Организацията се намира в Лондон, освен ако Съветът не реши друго.

(3) Международният съвет по кафе е върховният орган на Организацията. Съветът се подпомага по целесъобразност от Комитета по финанси и управление, Комитета за популяризиране и развиване на пазара и Комитета за проекти. Съветът е консултиран също от Консултативния съвет на представителите на частния сектор, Световната конференция по въпросите на кафето и Консултативния форум по финанси на сектора за производство и търговия с кафе.

Член 7

Привилегии и имунитети

(1) Организацията притежава правосубектност. По-конкретно, тя е правоспособна да сключва договори, да придобива и продава движимо и недвижимо имущество и да води съдебни дела.

(2) Статутът, привилегиите и имунитетите на Организацията, на нейния изпълнителен директор, щатни служители и експерти, както и на представителите на членовете, докато се намират на територията на приемащата страна с цел упражняване на своите функции, се регламентират от сключено между правителството на приемащата страна и Организацията споразумение относно седалището.

(3) Споразумението относно седалището, посочено в параграф 2 от настоящия член, е независимо от настоящото споразумение. Въпреки това, действието му се прекратява:

a) със споразумение между правителството на приемащата страна и Организацията;

б) в случай на изместване на седалището на Организацията от територията на приемащата страна; или

в) в случай на прекратяване на съществуването на Организацията.

(4) Организацията може да сключва с един или повече членове споразумения, които подлежат на одобрение от Съвета и които уреждат евентуално необходими привилегии и имунитети за правилното функциониране на настоящото споразумение.

(5) Правителствата на страните членки, различни от правителството на приемащата страна, предоставят на Организацията същите облекчения по отношение на валутни или обменни ограничения, поддържане на банкови сметки и парични преводи, каквито се предоставят на специализираните агенции на Организацията на обединените нации.

ГЛАВА VI – МЕЖДУНАРОДЕН СЪВЕТ ПО КАФЕ

Член 8

Състав на Международния съвет по кафе

(1) Международният съвет по кафе се състои от всички членове на Организацията.

(2) Всеки член назначава един представител в Съвета и по желание един или повече заместници. Даден член може да определи също един или повече съветници на своя представител или на неговите заместници.

Член 9

Правомощия и функции на Съвета

(1) Съветът, на който са предоставени всички правомощия, които са изрично предвидени в настоящото споразумение, изпълнява необходимите функции за прилагане на разпоредбите на настоящото споразумение.

(2) По целесъобразност Съветът може да сформира и разпуска комитети и помощни органи, различни от предвидените в член 6, параграф 3.

(3) Съветът приема правилниците, които са необходими за изпълнението и съответстват на разпоредбите на настоящото споразумение, включително процедурен правилник на Съвета, финансов правилник и правилник за работата на служителите на Организацията. В процедурния си правилник Съветът може да предвиди процедура, чрез която да може да решава определени въпроси без да провежда заседания.

(4) Съветът редовно изготвя стратегически план за действие, който да дава насоки на неговата дейност и да определя приоритети, включително приоритети за

проектни дейности, провеждани съгласно член 28, и изследвания, проучвания и доклади съгласно член 34. Приоритетите, посочени в плана за действие, се включват в годишните работни програми, одобрявани от Съвета.

(5) Съветът води необходимата документация за изпълнението на своите функции съгласно настоящото споразумение, както и друга документация, която счита за необходима.

Член 10

Председател и заместник-председател на Съвета

(1) За всяка кафена година Съветът избира председател и заместник-председател, които не получават възнаграждение от Организацията.

(2) Председателят се избира от състава на представителите на членовете износители или от състава на представителите на членовете вносители, а заместник-председателят се избира от състава на представителите на другата категория членове. Всяка кафена година тези длъжности се редуват между двете категории членове.

(3) Председателят или заместник-председателят, който изпълнява функциите на председател, нямат право да участват в гласуването. В такъв случай заместниците упражняват правото на глас на членовете, които представляват.

Член 11

Заседания на Съвета

(1) Съветът провежда две редовни заседания годишно, както и извънредни заседания, ако вземе решение за това. Той може да проведе извънредни заседания по искане на десет от членовете. Уведомленията за заседания се изпращат най-малко 30 дни предварително, освен в спешни случаи, когато уведомлението се изпраща най-малко 10 дни предварително.

(2) Заседанията се провеждат в седалището на Организацията, освен ако Съветът не реши друго. Ако член отправи покана до Съвета за провеждане на заседание на своя територия и Съветът приеме поканата, свързаните с това допълнителни разходи за Организацията над разходите, които се извършват при провеждане на заседанието в седалището, са за сметка на отправилия поканата член.

(3) Съветът може да кани всяка страна, която не членува в Организацията, или всяка от организациите, посочени в членове 15 и 16, да присъстват като наблюдатели на заседанията на Съвета. На всяко заседание Съветът взема решение за приемането на наблюдатели.

(4) Необходимият кворум за вземане на решения на заседание на Съвета се образува от повече от половината членове износители и вносители, които съответно представляват най-малко две трети от гласовете за всяка категория.

При липса на кворум при откриването на заседание на Съвета или на пленарно заседание председателят отлага откриването на заседанието или на пленарното заседание най-малко с два часа. При липса на кворум след изтичането на този нов срок председателят отново може да отложи откриването на заседанието или на пленарното заседание най-малко с още два часа. При липса на кворум в края и на това ново отлагане разглеждането на въпроса, по който трябва да се вземат решения, се отлага за следващото заседание на Съвета.

Член 12

Гласове

(1) Членовете износители и членовете вносители притежават общо по 1 000 гласа, разпределени в рамките на всяка членска категория, т.е. членове износители и членове вносители, в съответствие с разпоредбите на следващите параграфи от настоящия член.

(2) Всеки член притежава пет основни гласа.

(3) Останалите гласове на членовете износители се разпределят между тях пропорционално на средния обем на съответния им износ на кафе за всички местоназначения през предходните четири календарни години.

(4) Останалите гласове на членовете вносители се разпределят между тях пропорционално на средния обем на съответния им внос на кафе през предходните четири календарни години.

(5) Европейската общност или всяка междуправителствена организация, както е определено в член 4, параграф 3, притежава гласове като отделен член; тя има пет основни гласа и допълнителни гласове пропорционално на средния обем на съответния си внос или износ на кафе през предходните четири календарни години.

(6) В началото на всяка кафена година Съветът разпределя гласовете в съответствие с разпоредбите на настоящия член и разпределението остава в сила през цялата съответна година, освен в случаите, предвидени в параграф 7 от настоящия член.

(7) Съветът извършва преразпределение на гласовете в съответствие с разпоредбите на настоящия член при промяна на членството в Организацията или при временно лишаване от правата на глас на член или тяхното възстановяване съобразно разпоредбите на член 21.

(8) Никой член не притежава две трети или повече от гласовете в своята категория.

(9) Няма частични гласове.

Член 13

Процедура за гласуване на Съвета

(1) Всеки член има право да участва в гласуването с броя гласове, които притежава, и никой член няма право да разделя гласовете си. Въпреки това, членовете не са длъжни да гласуват по същия начин с гласовете, които притежават в съответствие с разпоредбите на параграф 2 от настоящия член.

(2) Всеки член износител може писмено да упълномощава друг член износител и всеки член вносител може писмено да упълномощава друг член вносител да представлява неговите интереси и да упражнява правото му на глас на заседание или заседания на Съвета.

Член 14

Решения на Съвета

(1) Съветът се стреми да взема всички решения и да отправя всички препоръки с консенсус. Ако не може да бъде постигнат консенсус, Съветът взема решения и отправя препоръки чрез гласуване с разпределено мнозинство от 70 % или повече от гласовете на присъстващите и участващите в гласуването членове износители и 70 % или повече от гласовете на присъстващите и участващите в гласуването членове вносители, преброени поотделно.

(2) За всяко решение на Съвета, взето чрез гласуване с разпределено мнозинство, се прилага следната процедура;

а) ако не се постигне разпределено мнозинство поради гласуване против на трима или по-малко членове износители или трима или по-малко членове вносители, по решение на Съвета, взето от мнозинството от присъстващите членове, предложението повторно се поставя за гласуване в срок от 48 часа; и

б) ако отново не се постигне разпределено мнозинство, предложението се счита за отхвърлено.

(3) Членовете се ангажират да приемат като задължителни всички решения на Съвета съгласно разпоредбите на настоящото споразумение.

Член 15

Сътрудничество с други организации

(1) Съветът предприема мерки за консултации и сътрудничество с Организацията на обединените нации и нейните специализирани агенции; други подходящи междуправителствени организации; и съответни международни и регионални организации. Той изцяло се ползва от механизмите на Общия фонд за стоки и от други източници на финансиране. Тези мерки могат да включват финансови

мерки, които Съветът счита за целесъобразни за постигане на целите на настоящото споразумение. Въпреки това, Организацията не поема никакви финансови задължения за гаранции, предоставени от отделни членове или други организации, за осъществяването на проекти съгласно такива мерки. Никой член не носи отговорност на основание на членството си в Организацията за задължение, произтичащо от получаването или отпускането на заем от друг член или организация във връзка с такива проекти.

(2) По възможност Организацията може също да събира от членове, субекти, които не членуват в Организацията, дарители и други агенции информация за проекти и програми за развитие в областта на сектора за производство на кафе. По целесъобразност и със съгласието на заинтересованите страни Организацията може да предоставя тази информация на други организации, както и на членовете.

Член 16

Сътрудничество с неправителствени организации

С оглед постигане на целите на настоящото споразумение Организацията може, без да се засягат разпоредбите на членове 15, 29, 30 и 31, да установи и укрепи сътрудничеството си с подходящи неправителствени организации, които разполагат с експертни знания в съответни сфери на сектора за производство на кафе, и с други експерти по въпроси, свързани с кафето.

ГЛАВА VII – ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР И ПЕРСОНАЛ

Член 17

Изпълнителен директор и персонал

(1) Изпълнителният директор се назначава от Съвета. Условията за назначаване на изпълнителния директор се определят от Съвета и са съпоставими с условията, които важат за съответстващи длъжностни лица в сходни международни организации.

(2) Изпълнителният директор е главното административно длъжностно лице на Организацията и отговаря за изпълнението на всички възложени му задължения при прилагането на настоящото споразумение.

(3) Изпълнителният директор назначава персонала на Организацията в съответствие с определения от Съвета правилник.

(4) Изпълнителният директор и персоналът не трябва да имат финансови интереси в областта на производството на кафе, търговията с кафе или превоза на кафе.

(5) При изпълнение на своите функции изпълнителният директор и персоналът не искат и не получават указания от който и да е член или от друг, външен за Организацията орган. Те се въздържат от всякакви действия, които биха засегнали позицията им на международни длъжностни лица, които отговарят единствено пред Организацията. Всеки член се задължава да зачита изключително международния характер на отговорностите на изпълнителния директор и персонала и да не се стреми да им въздейства при изпълнението на техните отговорности.

ГЛАВА VIII – ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ И УПРАВЛЕНИЕ

Член 18

Комитет по финанси и управление

Сформира се Комитет по финанси и управление. Неговият състав и мандат се определят от Съвета. Този комитет отговаря за упражняване на надзор върху изготвянето на административния бюджет, който се представя на Съвета за одобрение, и за изпълнението на всякакви други задачи, които Съветът му поставя и които включват мониторинг на приходите и разходите и въпроси, свързани с управлението на Организацията. Комитетът по финанси и управление докладва за работата си на Съвета.

Член 19

Финансови разпоредби

(1) Разходите на делегациите към Съвета и на представителите във всеки от комитетите към Съвета се покриват от техните съответни правителства.

(2) Другите необходими разходи за прилагане на настоящото споразумение се покриват от годишните вноски от членовете, определени в съответствие с разпоредбите на член 20, заедно с приходите от продажбата на специфични услуги на членовете и продажбата на информацията и проучванията, изготвени съгласно разпоредбите на членове 32 и 34.

(3) Финансовата година на Организацията съвпада с кафената година.

Член 20

Утвърждаване на административния бюджет и определяне на вноските

(1) През втората половина на всяка финансова година Съветът утвърждава административния бюджет на Организацията за следващата финансова година и определя вноската на всеки член в този бюджет. Изпълнителният директор

изготвя проект на административен бюджет под контрола на Комитета по финанси и управление в съответствие с разпоредбите на член 18.

(2) Вноската на всеки член в административния бюджет за всяка финансова година е съразмерна на съотношението на броя на неговите гласове към момента на утвърждаване на административния бюджет за съответната финансова година спрямо общия брой на гласовете на всички членове. Въпреки това, при промяна в разпределението на гласовете между членовете в съответствие с разпоредбите на член 12, параграф 6 в началото на финансовата година, за която се определят вноските, се извършва съответна корекция на вноските за тази година. При определяне на вноските гласовете на всеки член се изчисляват, без да се взема под внимание евентуалното временно лишаване от право на глас на даден член или евентуално произтичащото от това преразпределение на гласовете.

(3) Първоначалната вноска на всеки член, който се присъединява към Организацията след влизането в сила на настоящото споразумение, както е предвидено в член 42, се определя от Съвета въз основа на броя на гласовете, които той следва да притежава, и оставащия период от текущата финансова година, без с това да се променят определените за останалите членове вноски за текущата финансова година.

Член 21

Плащане на вноските

(1) Вноските в административния бюджет за всяка финансова година се плащат в свободно конвертируема валута и стават изискуеми на първия ден от съответната финансова година.

(2) Ако даден член не е внесъл цялата си вноска в административния бюджет в срок от шест месеца след датата, на която вноската е станала изискуема, той временно се лишава от право на глас и от право на участие в заседанията на специализираните комитети до пълното изплащане на вноската му. Въпреки това, ако Съветът не реши друго, такъв член не се лишава от никое друго негово право, както и не се освобождава от никое от задълженията му, които произтичат от настоящото споразумение.

(3) Член, който временно е лишен от правото да упражнява своя глас съгласно разпоредбите на параграф 2 от настоящия член, въпреки това е длъжен да плати вноската си.

Член 22

Отговорност

(1) Организацията, при функционирането си по начина, посочен в член 6, параграф 3, няма правомощие и не се счита за упълномощена от членовете си да поема задължения извън приложното поле на настоящото споразумение; по-

конкретно, тя не е правоспособна да взема парични заеми. При упражняване на компетентността си да сключва договори Организацията включва разпоредбите на настоящия член като неразделна част от сключваните от нея договори, така че те да станат известни на другите страни, които сключват договори с Организацията, но невключването на тези разпоредби не обезсилва съответния договор или не го превръща в договор, сключен извън пределите на компетентност на Организацията.

(2) Отговорността на членовете се ограничава до размера на техните изрично предвидени в настоящото споразумение задължения за вноски. Трети лица, които имат взаимоотношения с Организацията, се считат за запознати с разпоредбите на настоящото споразумение относно отговорността на членовете.

Член 23

Одиторска проверка и публикуване на счетоводни отчети

Възможно най-скоро, но не по-късно от шест месеца след приключването на всяка финансова година се изготвя проверен от независими одитори отчет за активите, пасивите, приходите и разходите на Организацията през съответната финансова година. Този отчет се представя за одобрение от Съвета на неговото най-ранно предстоящо заседание.

ГЛАВА IX – ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ И РАЗВИВАНЕ НА ПАЗАРА

Член 24

Премахване на пречките пред търговията и потреблението

(1) Членовете признават важността на устойчивото развитие на сектора за производство и търговия с кафе и на премахването на настоящите пречки, както и на избягването на създаването на нови пречки, които могат да възпрепятстват търговията и потреблението, като същевременно признават правото на членовете да регламентират и да въвеждат нови правила, насочени към постигане на целите на националната политика за здравеопазване и околна среда, в съответствие със своите ангажименти и задължения съгласно международни споразумения, включително свързаните с международната търговия.

(2) Членовете признават, че понастоящем са в сила мерки, които в по-голяма или в по-малка степен могат да възпрепятстват увеличаването на потреблението на кафе, и по-конкретно:

a) вносните режими за кафе, включително преференциални и други тарифи, квоти, функционирането на държавни монополи и официални агенции за закупуване и други административни правила и търговски практики;

б) износните режими по отношение на преките и косвени субсидии и други административни правила и търговски практики; и

в) вътрешните търговски условия, както и националните и регионални правни и административни разпоредби, които могат да оказват влияние върху потреблението.

(3) Предвид посочените по-горе цели и разпоредбите на параграф 4 от настоящия член членовете полагат усилия за намаляване на тарифните ставки за кафе или за предприемане на други действия за премахване на пречките пред увеличаването на потреблението.

(4) Като отчитат взаимните си интереси, членовете се задължават да търсят пътища и средства за постепенно намаляване и по възможност за премахване на пречките пред посоченото в параграф 2 от настоящия член увеличаване на търговията и потреблението или за съществено намаляване на последиците от такива пречки.

(5) Като отчитат всички поети ангажименти съгласно разпоредбите на параграф 4 от настоящия член, членовете ежегодно информират Съвета за приетите мерки с оглед изпълнение на разпоредбите на настоящия член.

(6) Изпълнителният директор периодично изготвя проучване за пречките пред потреблението, което се разглежда от Съвета.

(7) За да се подпомогне постигането на посочените в настоящия член цели, Съветът може да формулира препоръки до членовете, които възможно най-бързо му докладват за приетите мерки за изпълнение на тези препоръки.

Член 25

Популяризиране и развиване на пазара

(1) Членовете признават ползите, както за членовете износители, така и за членовете вносители, от усилията за насърчаване на потреблението, подобряване на качеството на продукта и разработване на пазари за кафе, включително в членовете износители.

(2) Дейностите за популяризиране и развиване на пазара могат да включват информационни кампании, научни изследвания, изграждане на капацитет и проучвания, свързани с производството и потреблението на кафе.

(3) Такива дейности могат да бъдат включени в годишната работна програма на Съвета или сред дейностите на Организацията по проекти, посочени в член 28, и могат да бъдат финансирани от доброволни вноски от членове, от субекти, които не членуват в Организацията, от други организации и от частния сектор.

(4) Сформира се Комитет за популяризиране и развиване на пазара. Неговият състав и мандат се определят от Съвета.

Член 26

Мерки относно преработеното кафе

Членовете признават, че е необходимо развиващите се държави да разширят основата на своите икономики чрез inter alia индустриализация и износ на готови продукти, включително преработка на кафе и износ на преработено кафе съгласно посоченото в член 2, параграф 1, алинеи г), д), е) и ж). В тази връзка членовете трябва да избягват да приемат държавни мерки, които биха могли да причинят сътресения в сектора за производство на кафе на други членове.

Член 27

Смеси и заместители

(1) Членовете не оставят в сила нормативни разпоредби, изискващи смесване, преработка или използване на други продукти заедно с кафе за търговска препродажба като кафе. Членовете полагат усилия да забранят продажбата и рекламирането на продукти под наименованието „кафе“, ако тези продукти съдържат по-малко от равностойността на 95 % зелено кафе като основна суровина.

(2) Изпълнителният директор представя на Съвета периодичен доклад за спазването на разпоредбите на настоящия член.

ГЛАВА X – ДЕЙНОСТИ НА ОРГАНИЗАЦИЯТА ПО ПРОЕКТИ

Член 28

Изготвяне и финансиране на проекти

(1) Членовете и изпълнителният директор могат да представят предложения за проекти, които допринасят за постигане на целите на настоящото споразумение и на една или повече от приоритетните области за работа, посочени в стратегическия план за действие, одобрен от Съвета съгласно член 9.

(2) Съветът установява процедури и механизми за представяне, оценяване, одобряване, подреждане по приоритет и финансиране на проекти, както и за тяхното изпълнение, мониторинг и оценка и за широко разпространение на резултатите.

(3) На всяко заседание на Съвета изпълнителният директор докладва за състоянието на всички проекти, одобрени от Съвета, включително тези, които очакват финансиране, които са в процес на изпълнение или вече са приключили от предишното заседание на Съвета.

(4) Сформира се Комитет за проекти. Неговият състав и мандат се определят от Съвета.

ГЛАВА XI – ЧАСТЕН СЕКТОР ЗА ПРОИЗВОДСТВО И ТЪРГОВИЯ С КАФЕ

Член 29

Консултативен съвет на представителите на частния сектор

(1) Консултативният съвет на представителите на частния сектор (наричан по-долу „КСПЧС“) е консултативен орган, който може да формулира препоръки по всички проведени от Съвета консултации и може да приканва Съвета да разглежда въпроси, свързани с настоящото споразумение.

(2) КСПЧС се състои от осем представители на частния сектор в страни износителки и осем представители на частния сектор в страни вносителки.

(3) Членовете на КСПЧС са представители на сдружения или органи, които на всеки две кафени години се определят от Съвета и които могат да се преназначават. За целта Съветът се стреми да определи:

а) две сдружения или органи от частния сектор за производство и търговия с кафе от страни или региони износители, които представляват всяка от четирите групи кафе и които за предпочитане представляват както производители, така и износители, заедно с един или повече заместници за всеки представител; и

б) осем сдружения или органи от частния сектор за производство и търговия с кафе от страни вносителки, които членуват или не членуват в Организацията и които за предпочитане представляват както вносители, така и предприятия за печене на кафе, заедно с един или повече заместници за всеки представител.

(4) Всеки член на КСПЧС може да определя един или повече съветници.

(5) КСПЧС има председател и заместник-председател, които се избират от състава на неговите членове за срок от една година. Тези длъжностни лица могат да се преизбират. Председателят и заместник-председателят не получават възнаграждение от Организацията. Председателят се кани да участва като наблюдател в заседанията на Съвета.

(6) КСПЧС обикновено заседава в седалището на Организацията по време на редовните заседания на Съвета. Ако Съветът приеме покана от член за провеждане на заседание на Съвета на негова територия, заседанието на КСПЧС също се провежда на тази територия, като свързаните с това допълнителни разходи за Организацията над разходите, които се извършват при провеждане на заседанието в седалището, са за сметка на страната или организацията от частния сектор, която е домакин на заседанието.

(7) КСПЧС може да провежда извънредни заседания след одобрение от Съвета.

(8) КСПЧС представя редовни доклади на Съвета.

(9) КСПЧС определя своя процедурен правилник, който е съобразен с разпоредбите на настоящото споразумение.

Член 30

Световна конференция по въпросите на кафето

(1) Съветът предприема мерки за провеждането през подходящи периоди от време на Световна конференция по въпросите на кафето (наричана по-долу „конференцията“), която се състои от членове износители и членове вносители, представители на частния сектор и други заинтересовани участници, включително участници от страни, които не членуват в Организацията. Съветът, съгласувано с председателя на конференцията, гарантира, че тя способства за постигане на целите на настоящото споразумение.

(2) Конференцията има председател, който не получава възнаграждение от Организацията. Председателят се назначава от Съвета за подходящ срок и се кани да участва като наблюдател в заседанията на Съвета.

(3) Съветът взема решение за формата, наименованието, предмета и времето за провеждане на конференцията, съгласувано с Консултативния съвет на представителите на частния сектор. Обикновено конференцията се провежда в седалището на Организацията по време на заседание на Съвета. Ако Съветът вземе решение за приемане на покана от член за провеждане на заседание на Съвета на негова територия, конференцията също може да се проведе на тази територия, като свързаните с това допълнителни разходи за Организацията над разходите, които се извършват при провеждане на заседанието в седалището, са за сметка на страната, в която се провежда заседанието.

(4) Ако Съветът не реши друго, конференцията се самофинансира.

(5) Председателят докладва на Съвета заключенията от Конференцията.

Член 31

Консултативен форум по финанси на сектора за производство и търговия с кафе

(1) Съветът свиква през подходящи периоди от време и в сътрудничество с други организации Консултативен форум по финанси на сектора за производство и търговия с кафе (наричан по-долу „форума“), чиято цел е да се улеснят консултациите по въпроси, свързани с финансите и управлението на риска в сектора за производство и търговия с кафе, като специално внимание се отделя на нуждите на малките и средните производители и местните общности в районите производители на кафе.

(2) Форумът включва представители на членовете, междуправителствени организации, финансови институции, частния сектор, неправителствени организации, заинтересовани страни, които не са членове, и други участници, притежаващи съответните знания. Ако Съветът не реши друго, Форумът се самофинансира.

(3) Съветът изготвя процедурен правилник за работата на Форума, за назначаването на председател и за широкото разпространение на резултатите от дейността му, като използва, когато това е целесъобразно, механизми, установени в съответствие с разпоредбите на член 34. Председателят докладва на Съвета резултатите от Форума.

ГЛАВА XII – СТАТИСТИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ, ИЗСЛЕДВАНИЯ И ПРОУЧВАНИЯ

Член 32

Статистическа информация

(1) Организацията изпълнява функциите на център за събиране, обмяна и публикуване на:

а) статистическа информация за световното производство, цени, износ, внос и реекспорт, разпространение и потребление на кафе, включително информация за производството, потреблението, търговията и цените на кафетата в различни пазарни категории и продукти, съдържащи кафе; и

б) доколкото се счита за целесъобразно, техническа информация за отглеждането, преработката и използването на кафе.

(2) Съветът може да изисква от членовете да предоставят информация, която той счита за необходима за своята работа, включително редовни статистически доклади за производството на кафе, производствените тенденции, износа, вноса и реекспорта, разпространението, потреблението, запасите, цените и данъчното облагане, но не се публикува информация, която би могла да послужи за идентифициране на сделките на лица или предприятия, които произвеждат, преработват или търгуват с кафе. Доколкото е възможно, членовете подробно, своевременно и точно предоставят изискваната от тях информация.

(3) Съветът създава система за индикаторни цени и осигурява публикуването на ежедневна сложна индикаторна цена, която следва да отразява действителните пазарни условия.

(4) В случай че член не предостави или среща затруднения при предоставянето в разумен срок на изисканата от Съвета статистическа и друга информация с оглед на правилното функциониране на Организацията, Съветът може да изиска от съответния член обяснение за причините за непредоставяне на тази

информация. Членът може също така да уведоми Съвета, че среща трудности, и да поиска техническа помощ.

(5) Ако бъде установено, че в случая е необходима техническа помощ, или ако членът не е представил изисканата статистическа информация съгласно параграф 2 от настоящия член за две последователни години и не е поискал помощ от Съвета, нито пък е обяснил причините за непредоставяне на информацията, Съветът може да предприеме инициативи, които да накарат съответния член да предостави изисканата информация.

Член 33

Сертификати за произход

(1) За да се улесни събирането на статистически данни за международната търговия с кафе и за да се установят количествата кафе, които се изнасят от всеки член износител, Организацията създава система за сертификати за произход, която се регламентира съгласно утвърдени от Съвета правила.

(2) Всеки износ на кафе от член износител с придружава от валиден сертификат за произход. Сертификатите за произход се издават в съответствие с установените от Съвета правила от избрана от съответния член и одобрена от Организацията квалифицирана агенция.

(3) Всеки член износител нотифицира Организацията за държавната или неправителствена агенция, която ще изпълнява функциите, посочени в параграф 2 от настоящия член. Организацията изрично одобрява избора на неправителствена агенция в съответствие с утвърдените от Съвета правила.

(4) По изключение и при наличие на основателни причини член износител може да представи за одобрение от Съвета искане да му бъде разрешено да предава на Организацията данните, които се съдържат в сертификатите за произход относно неговия износ на кафе, по друг начин.

Член 34

Изследвания, проучвания и доклади

(1) За да подпомогне членовете, Организацията насърчава изготвянето на изследвания, проучвания, технически доклади и други документи, отнасящи се до съответни аспекти от сектора за производство и търговия с кафе.

(2) Това може да включва работа по икономическите аспекти на производството и разпространението на кафе, анализ на стойностната верига на кафето, подходи за управление на финансовия и други рискове, въздействие на правителствените мерки върху производството и потреблението на кафе, аспекти на сектора за производство и търговия с кафе, свързани с устойчивостта, връзки между кафето и здравето и възможности за разширяване на пазарите на кафе за традиционни и евентуално нови употреби.

(3) Събраната, групирана, анализирана и разпространена информация може да включва също, когато това е технически осъществимо:

а) количества и цени на кафетата, свързани с фактори като различни географски райони и условия за производство, свързани с качеството на кафето; и

б) информация за пазарни структури, пазарни ниши и възникващи тенденции в производството и потреблението.

(4) С оглед изпълнение на разпоредбите на параграф 1 от настоящия член Съветът приема годишна работна програма за изследвания, проучвания и доклади заедно с прогноза за необходимите финансови средства. Тези дейности се финансират от разпоредби в рамките на административния бюджет или от извънбюджетни източници.

(5) Организацията отделя специално внимание на улесняване на достъпа до информация от малки производители на кафе, за да им се помогне да подобрят финансовото си състояние, включително управлението на кредита и риска.

ГЛАВА XIII – ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 35

Подготовка на ново споразумение

(1) Съветът може да разгледа възможността за договаряне на ново международно споразумение за кафето.

(2) За да изпълни тази разпоредба, Съветът прави преглед на напредъка на Организацията за постигане на посочените в член 1 цели на настоящото споразумение.

Член 36

Устойчив сектор за производство и търговия с кафе

Членовете отдават дължимото внимание на устойчивото управление на ресурсите от кафе и на преработката на кафе, като се ръководят от принципите и целите за устойчиво развитие, които се съдържат в План 21, приет на проведената през 1992 г. в Рио де Жанейро Конференция на Обединените нации за околна среда и развитие, и от принципите и целите, приети на Световната среща на върха за устойчиво развитие в Йоханесбург през 2002 г.

Член 37

Жизнено равнище и условия на труд

Членовете търсят начини за повишаване на жизненото равнище и за подобряване на условията на труд на заетото в сектора за производство на кафе население в съответствие с техния етап на развитие, като се ръководят от международно признатите принципи и приложимите стандарти в тази област. Освен това членовете се договарят трудовите норми да не се използват за протекционистки търговски цели.

ГЛАВА XIV – КОНСУЛТАЦИИ, СПОРОВЕ И ЖАЛБИ

Член 38

Консултации

Всеки член внимателно разглежда и предоставя достатъчно възможности за провеждане на консултации във връзка с евентуално изразени от друг член мнения по въпрос, който се отнася до настоящото споразумение. В хода на тези консултации по искане на една от страните и със съгласието на другата страна, изпълнителният директор създава независима комисия, която полага максимални усилия за помиряване на страните. Разходите за комисията не са за сметка на Организацията. Ако една от страните не даде съгласие за създаването на комисия от изпълнителния директор или ако консултациите не доведат до намиране на решение, въпросът може да бъде отнесен за разглеждане от Съвета в съответствие с разпоредбите на член 39. Ако консултациите доведат до намирането на решение, то се докладва на изпълнителния директор, който разпространява доклада до всички членове.

Член 39

Спорове и жалби

(1) Всички спорове относно тълкуването или прилагането на настоящото споразумение, които не са уредени чрез преговори, по искане на една от страните се отнасят за решаване от Съвета.

(2) Съветът установява процедура за уреждане на спорове и жалби.

ГЛАВА XV – ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 40

Подписване и ратифициране, приемане или одобряване

(1) Освен ако не е предвидено друго, настоящото споразумение е открито за подпис от 1 февруари 2008 г. до 31 август 2008 г. включително в седалището на депозитаря от договарящите се страни по Международното споразумение за кафето от 2001 г. и от правителствата, поканени да участват в заседанието на Съвета, на което е договорено настоящото споразумение.

(2) Настоящото споразумение подлежи на ратифициране, приемане или одобряване от правителствата, които са го подписали, съобразно техните съответни правни процедури.

(3) С изключение на предвиденото в член 42 инструментите за ратифициране, приемане или одобряване се депозират при депозитаря не по-късно от 30 септември 2008 г. Въпреки това Съветът може да вземе решение за удължаване на срока за подписалите споразумението правителства, които не са в състояние да депозират инструментите си до тази дата. Съветът предава тези решения на депозитаря.

(4) При подписване и ратифициране, приемане или одобряване, или нотифициране на временното прилагане на настоящото споразумение Европейската общност депозира декларация при депозитаря, в която се потвърждава изключителната ѝ компетенция по въпроси, регламентирани от настоящото споразумение. Държавите-членки на Европейската общност не се допускат да станат договарящи се страни по споразумението.

Член 41

Временно прилагане

Правителство, което е подписало настоящото споразумение и възнамерява да го ратифицира, приеме или одобри, може по всяко време да нотифицира депозитаря, че ще прилага настоящото споразумение временно в съответствие със своите правни процедури.

Член 42

Влизане в сила

(1) Настоящото споразумение влиза в сила окончателно, когато подписалите правителства, притежаващи поне две трети от гласовете на членовете износители, и подписалите правителства, притежаващи поне две трети от гласовете на членовете вносители, изчислени към 28 септември 2007 г., без позоваване на евентуално лишаване от право на глас съобразно условията на член 21, са депозирали инструменти за ратифициране, приемане или одобряване. В противен случай споразумението влиза в сила окончателно по всяко време, ако то е в сила временно в съответствие с разпоредбите на параграф 2 от настоящия член и ако са изпълнени посочените процентни изисквания чрез депозирането на инструменти за ратифициране, приемане или одобряване.

(2) Ако до 25 септември 2008 г. настоящото споразумение не е влязло в сила окончателно, то влиза в сила временно на тази дата или на друга дата в срок от дванайсет месеца от нея, ако подписалите правителства, притежаващи гласове, както е описано в параграф 1 от настоящия член, са депозирали инструменти

за ратифициране, приемане или одобряване или са нотифицирали депозитаря в съответствие с разпоредбите на член 41.

(3) Ако настоящото споразумение е влязло в сила временно, но не е влязло в сила окончателно до 25 септември 2009 г., то спира да бъде в сила временно, освен ако подписалите правителства, които са депозирали инструменти за ратифициране, приемане или одобряване или са нотифицирали депозитаря в съответствие с разпоредбите на член 41, не решат по взаимно съгласие, че споразумението ще продължи да бъде в сила временно за определен период от време. Подписалите правителства могат също така по взаимно съгласие да решат, че настоящото споразумение влиза в сила окончателно помежду им.

(4) Ако до 25 септември 2009 г. настоящото споразумение не е влязло в сила окончателно или временно съгласно разпоредбите на параграф 1 или 2 от настоящия член, подписалите правителства, които са депозирали инструменти за ратифициране, приемане или одобряване съобразно своите законови и подзаконови разпоредби, могат по взаимно съгласие да вземат решение за окончателно влизане на споразумението в сила между тях.

Член 43

Присъединяване

(1) Освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение, правителството на всяка държава-членка на Организацията на обединените нации или на някоя от нейните специализирани агенции или всяка междуправителствена организация, описана в член 4, параграф 3, може да се присъедини към настоящото споразумение в съответствие с определени от Съвета процедури.

(2) Инструментите за присъединяване се депозират при депозитаря. Присъединяването влиза в сила с депозирането на инструмента.

(3) При депозиране на инструмент за присъединяване всяка междуправителствена организация, посочена в член 4, параграф 3, депозира декларация, в която се потвърждава изключителната ѝ компетенция по въпроси, регламентирани от настоящото споразумение. Държавите-членки на такава организация не се допускат да станат договарящи се страни по настоящото споразумение.

Член 44

Резерви

Не могат да се правят резерви по отношение на която и да е от разпоредбите на настоящото споразумение.

Член 45

Доброволно оттегляне

Всяка договаряща се страна може по всяко време да се оттегли от настоящото споразумение чрез изпращане на писмено нотифициране за оттегляне до депозитаря. Оттеглянето влиза в сила 90 дни след получаване на нотифицирането.

Член 46

Изключване

Ако Съветът реши, че определен член нарушава задълженията си, които произтичат от настоящото споразумение, и че нарушението съществено възпрепятства действието на настоящото споразумение, той може да изключи въпросния член от Организацията. Съветът незабавно нотифицира депозитаря за такова решение. Съответният член престава да бъде член на Организацията и страна по настоящото споразумение деветдесет дни след датата на решението на Съвета.

Член 47

Уреждане на сметки с оттеглящи се или изключени членове

(1) Съветът определя уреждането на сметки с оттеглящ се или изключен член. Организацията задържа всички евентуално платени суми от оттеглящия се или изключен член, който остава задължен да плати всички суми, дължими от него на Организацията към момента на влизане в сила на оттеглянето или изключването, при условие, обаче, че в случай на договаряща се страна, която не може да приеме изменение и вследствие на това престане да участва в настоящото споразумение съгласно разпоредбите на член 49, параграф 2, Съветът може да определи уреждане на сметките, което според него е справедливо.

(2) Член, който е прекратил участието си в споразумението, няма право на дял от приходите от ликвидация или от други активи на Организацията, както и не отговаря за изплащането на част от дефицита, ако има такъв, на Организацията при прекратяване на срока на действие на настоящото споразумение.

Член 48

Срок на действие, продължаване и прекратяване на срока на действие

(1) Настоящото споразумение остава в сила за срок от десет години от датата, на която влезе в сила временно или окончателно, освен в случай на продължаване на срока му на действие в съответствие с разпоредбите на параграф 3 от настоящия член или прекратяване на срока му на действие в съответствие с разпоредбите на параграф 4 от настоящия член.

(2) Съветът преразглежда настоящото споразумение пет години след влизането му в сила и взема решения, които са целесъобразни.

(3) Съветът може да продължи срока на действие на настоящото споразумение след датата му на изтичане за един или повече последователни периоди, чиято обща продължителност не надхвърля осем години. Всеки член, който не приема такова продължаване на срока на действие на настоящото споразумение, писмено информира за това Съвета и депозитаря преди началото на периода на продължаване и от началото на този период престава да бъде страна по настоящото споразумение.

(4) Съветът може по всяко време да реши да прекрати настоящото споразумение. Прекратяването на срока на действие влиза в сила на определената от Съвета дата.

(5) Независимо от прекратяването на срока на действие на настоящото споразумение, Съветът продължава да съществува колкото е необходимо с оглед вземане на съответните решения през периода от време, необходим за ликвидация на Организацията, уреждане на нейните сметки и разпореждане с активите.

(6) Съветът надлежно изпраща на депозитаря всички взети решения относно срока на действие и/или прекратяването на срока на действие на настоящото споразумение, както и всички получени от Съвета нотификации съгласно разпоредбите на настоящия член.

Член 49

Изменения

(1) Съветът може да предложи да се внесе изменение в настоящото споразумение, като това предложение се представя на договарящите се страни. За всички членове на Организацията изменението влиза в сила 100 дни след получаване от депозитаря на нотификации за приемане от договарящите се страни, които притежават най-малко две трети от гласовете на членовете износители, и от договарящите се страни, които притежават най-малко две трети от гласовете на членовете вносители. Посоченият процент от две трети се изчислява въз основа на броя на договарящите се страни по споразумението към момента, в който предложението за изменение е предадено на съответните договарящи се страни за приемане. Съветът определя срок, в който договарящите се страни следва да нотифицират депозитаря за приемането от тяхна страна на изменението, който срок Съветът съобщава на всички договарящи се страни и на депозитаря. Ако след изтичането на този срок не са изпълнени процентните изисквания за влизане в сила на изменението, същото се счита за оттеглено.

(2) Освен ако Съветът не реши друго, всяка договаряща се страна, която не е изпратила нотифициране за приемане на изменение в определения от Съвета срок, престава да бъде договаряща се страна по настоящото споразумение от датата на влизане в сила на съответното изменение.

(3) Съветът нотифицира депозитаря за всички изменения, които са изпратени на договарящите се страни съгласно разпоредбите на настоящия член.

Член 50

Допълнителна и преходна разпоредба

Всички актове, приети от Организацията, от нейно име или от името на някой от нейните органи съгласно Международното споразумение за кафето от 2001 г., остават в сила до влизането в сила на настоящото споразумение.

Член 51

Автентични текстове на Споразумението

Текстовете на настоящото споразумение на английски, испански, португалски и френски език са еднакво автентични. Оригиналите се съхраняват при депозитаря.

В ДОКАЗАТЕЛСТВО ЗА КОЕТО, долуподписаните представители, надлежно упълномощени от своите правителства, полагат подписите си под настоящото споразумение на посочените срещу подписите им дати.

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОЕФИЦИЕНТИ ЗА ПРЕОБРАЗУВАНЕ НА ПЕЧЕНО, ДЕКОФЕИНИЗИРАНО, ТЕЧНО И РАЗТВОРИМО КАФЕ, ОПРЕДЕЛЕНИ В МЕЖДУНАРОДНО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА КАФЕТО ОТ 2001 ГОДИНА

Печено кафе

Равностойността на печеното кафе в зелено кафе се получава чрез умножаване на нетното тегло на печеното кафе по 1,19.

Декофеинизирано кафе

Равностойността на декофеинизираното кафе в зелено кафе се получава чрез умножаване на нетното тегло на декофеинизираното кафе в зелена, печена или разтворима форма съответно по 1,00, 1,19 или 2,6.

Течно кафе

Равностойността на течното кафе в зелено кафе се получава чрез умножаване на нетното тегло на изсушените твърди кафени частици, които се съдържат в течното кафе, по 2,6.

Разтворимо кафе

Равностойността на разтворимото кафе в зелено кафе се получава чрез умножаване на нетното тегло на разтворимото кафе по 2,6.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Предложение за решение на Съвета относно подписването и сключването на Международното споразумение за кафето от 2007 г.

2. РАМКА ЗА УД/БД (УПРАВЛЕНИЕ/БЮДЖЕТИРАНЕ ПО ДЕЙНОСТИ)

Съответна(и) област(и) на политиката(ите) и свързана(и) с нея(тях) дейност(и): Външни отношения, Развитие и отношения със страните от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ). Задължения спрямо международните организации за основни продукти

3. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ

3.1. Бюджетни редове (оперативни редове и свързаните с тях редове за техническа и административна помощ (предишни редове ВА)), включително редовете:

21 07 04 Споразумения относно основни продукти

3.2. Продължителност на дейността и на финансовото въздействие:

Десет години освен при предоговаряне на Споразумението или продължаване на срока му на действие

3.3. Бюджетни характеристики :

Бюджетен ред	Вид разход		Нов	Вноска на ЕАСТ	Вноски на държавите-кандидатки	Функция във финансовата перспектива
	Задължителен	Многогодишен [1]	НЕ	НЕ	НЕ	№ [4]

[1] Многогодишни бюджетни кредити

4. ОБОБЩЕНИЕ НА РЕСУРСИТЕ

4.1. Финансови ресурси

4.1.1. Обобщение на бюджетните кредити за поети задължения (БКПЗ) и бюджетните кредити за плащания (БКП)

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Вид разход	Точка №		Години n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 и по-нататък	Общо
Оперативни разходи[2]									
Бюджетни кредити за поети задължения (БКПЗ)	8.1	а	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*
Бюджетни кредити за плащания (БКП)		б	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*

**** Изчисляването на дела на ЕО е направено въз основа на Международното споразумение за кафето от 2001 г. Решението за бюджета за 2008/09 г. ще бъде взето през септември 2008 г., така че тези цифри са само прогнозни въз основа на настоящия бюджет. При изчисляването е взето предвид годишното средно увеличение, възлизащо на 5-6 %.***

Административни разходи, включени в референтната сума[3]

Техническа и административна помощ (Едногодишни бюджетни кредити) *	8.2.4	в							

**** Не е необходима техническа и административна помощ***

ОБЩО РЕФЕРЕНТНА СУМА

Бюджетни кредити за поети задължения		**а+в**	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*
Бюджетни кредити за плащания		**б+в**	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*

[2] Разходи, които не спадат към глава xx 01 от съответния дял xx.
[3] Разходи в статия xx 01 04 от дял xx.

Административни разходи, които <u>не</u> са включени в референтната сума[4]

**** Не е необходима техническа и административна помощ***

Човешки ресурси и свързаните с тях разходи (Едногодишни бюджетни кредити)	8.2.5	г							
Административни разходи, без разходите за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които не са включени в референтната сума (Едногодишни бюджетни кредити)	8.2.6	д							

Общо индикативна стойност на интервенцията

ОБЩО БКПЗ включително разходите за човешки ресурси		а+в+г+д	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*
ОБЩО БКП, включително разходите за човешки ресурси		б+в+г+д	1,125	1,193	1,253	1,316	1,382	1,451	7,720*

Подробности за съфинансирането

Ако в предложението е предвидено съфинансиране от държавите-членки или други органи (моля, посочете кои), в таблицата по-долу следва да се посочи очакваният размер на това съфинансиране (могат да се добавят допълнителни редове, ако се предвижда съфинансирането да се осигури от различни органи):

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Съфинансиращ орган		Години n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 и по-нататък	Общо
……	е							
ОБЩО БКПЗ, включително съфинансиране	а+в+г+д+е							

[4] Разходи в глава xx 01, без статия xx 01 04 или xx 01 05.

4.1.2. Съвместимост с финансовото планиране

X Предложението е съвместимо със съществуващото финансово планиране.

☐ Предложението налага преразглеждане на съответната функция във финансовата перспектива.

☐ Предложението може да наложи прилагане на разпоредбите на Междуинституционалното споразумение[5] (т.е. инструмента за гъвкавост или преразглеждане на финансовата перспектива).

4.1.3. Финансово отражение върху приходите

X Предложението няма финансови отражения върху приходите

☐ Финансовото отражение на предложението върху приходите е, както следва:

Забележка:Всички пояснения и съображения, свързани с метода на изчисление на отражението върху приходите, следва да бъдат посочени в отделно приложение.

в млн. EUR (до първия знак след десетичната запетая)

		Преди дейността [година n-1]	Ситуация след дейността					
Бюджетен ред	Приходи		[Година n]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5][6]
	а) Приходи в абсолютна стойност							
	б) Изменение на приходите	*Δ*						

4.2. Човешки ресурси със заетост на пълно работно време (длъжностни лица, временен персонал и външно-наети лица) – вж. подробности в т. 8.2.1.

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити в рамките на средствата, отпуснати на управляващата Генерална дирекция в рамките на процедурата за отпускане на средства за годината.

Годишни нужди	Година n	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 и по-нататък

[5] Вж. точки 19 и 24 от Междуинституционалното споразумение.

[6] Добавете колонки, ако е необходимо, т.е. ако продължителността на дейността надвишава 6 години.

Общо човешки ресурси	2	2	2	2	2	2

5. ХАРАКТЕРИСТИКИ И ЦЕЛИ

5.1. Нужда, която трябва да се посрещне в краткосрочен или дългосрочен план

Задължението за членство в резултат на положителния изход от преговорите и постигане на основните цели, поставени от Общността и одобрени от Съвета в насоките за водене на преговори. Членството е препоръчано също в заключенията на неотдавнашното проучване за бъдещето на международните органи за основни продукти, което съдържа обща оценка на участието на ЕО в международните органи за основни продукти, включително в Международната организация за кафе, с оглед на глобален подход.

5.2. Добавена стойност от участието на Общността, съвместимост на предложението с други финансови инструменти и евентуален съгласуван ефект (синергия)

Настоящото членство в Международното споразумение за кафето произтича от по-широкообхватния подход, който Общността винаги следва при подписването и сключването на договорени вече международни споразумения относно основни продукти, като инструмент за улесняване на обмена и търговските връзки между вносители и износители. Това улеснява развитието. След извършването на подробен анализ на целите на това ново споразумение бе установено, че основните цели са свързани с търговията и с по-добро и активно сътрудничество. Следователно Комисията предлага Съветът да признае компетенцията въз основа на член 133 във връзка с член 300, параграф 2. Освен това, тъй като настоящото споразумение обхваща също политическите, административните, икономическите и екологичните аспекти на кафето, е очевидно, че изграждането на устойчива икономика е пряка последица. Няма ясни показатели за определяне на постигнатото по тези цели, освен ако волята на членовете за продължаване на международното сътрудничество не се възприеме като положителен и удовлетворителен фактор. Постигането на устойчивост, както и отбелязаният от членовете производители напредък в развитието, също могат да бъдат изтълкувани като положителен показател.
Предложението е съвместимо с други финансови инструменти, гарантиращи участието на ЕО в международни организации. Не са възможни съвместни действия на настоящия етап.

5.3. Цели, очаквани резултати и свързаните с тях индикатори на предложението в контекста на рамката за управление по дейности (УД)

В рамката за управление по дейности (УД) настоящото предложение има за цел да утвърди ролята на Комисията като интелектуален център за развитие и гарантира ефективно участие в международния дебат за политиката. Позициите на ЕС в международни инициативи, конвенции, форуми и платформи може да бъдат смятани за основен показател за резултат.

Показателят за въздействие може да бъде разглеждан като отразяващ позициите на ЕС в международни партньорства и фондове, както и в международни многостранни форуми като Международната организация за кафе.
Чрез предложението Комисията, действаща от името на Общността, ще може да изрази волята си, като по този начин гарантира прилагането на споразумението през целия период на валидност. Следователно в интерес на Комисията е да предложи, в рамките на своите правомощия, настоящото решение в съответствие с ролята си и със заявеното при приключването на преговорите.

5.4. Метод на изпълнение (индикативен)

X ***Централизирано управление***

X пряко от Комисията

☐ непряко чрез делегиране на:

☐ изпълнителни агенции

☐ създадени от Общностите органи съгласно член 185 от Финансовия регламент

☐ национални публичноправни организации/организации, предоставящи обществени услуги

☐ ***Споделено или децентрализирано управление***

☐ с държави-членки

☐ с трети държави

☐ ***Съвместно управление с международни организации (моля, уточнете)***

Забележки:

6. КОНТРОЛ И ОЦЕНКА

6.1. Система за контрол

Службите на Комисията участват редовно в заседанията на Съвета, както и в заседанията на Комитета по финанси и управление на Международната организация за кафе. Тези два органа са упълномощени да предлагат и одобряват административния бюджет и съответните вноски. Административният бюджет, неговото оползотворяване, финансовото състояние на разходите и отчетите на Международната организация за кафе са на разположение на членовете.

6.2. Оценка

6.2.1. Оценка ex-ante

Оценка на съвместимостта на годишното предложение с финансовата ни политика се извършва за всички споразумения за основни продукти, по които Европейската общност е договаряща страна.

6.2.2. Предприети мерки след междинна оценка/оценка ex-post (изводи от подобен опит в миналото)

Тази дейност се извършва, ако е необходимо, при бъдещо предоговаряне в края на валидността на Международното споразумение за кафе от 2007 г. Към настоящия момент предложението за сключване е в съответствие с препоръките, съдържащи се в общата оценка, извършена от външен консултант, който е упълномощен да оцени различните международни органи за основни продукти преди започване на преговорите.

6.2.3. Условия и честота на оценяване в бъдеще

Няма определена дата за извършване на оценка; въпреки това вероятно ще бъде направена междинна оценка на прилагането на споразумението и постигнатите от него резултати в самата организация.

7. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

Комисията ще гарантира постоянен контрол на административното управление на финансовите ресурси на Международната организация за кафе.
При поискване от Комисията Международната организация за кафе е готова да предостави на ОЛАФ, както и на всички други финансови и одиторски служби, достъп до архивите си и счетоводната си документация.

8. ИНФОРМАЦИЯ ЗА РЕСУРСИТЕ

8.1. Цели на предложението, изразени като финансов разход

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

(Посочете целите, дейностите и резултатите)	Вид резултат	Среден разход	Година n		Година n+1		Година n+2		Година n+3		Година n+4		Година n+5 и по-нататък		ОБЩО	
			Брой резултати	Общо разход	Брой резултати	Общо разход	Брой резултати	Общо разход	Брой резултати	Общо разход	Брой резултати	Общо разход	Брой резултати	Общо разход	Брой резултати	Общо разход
ОПЕРАТИВНА ЦЕЛ № 1[7]	Принос към международните организации за суровини		1	1,125	1	1,193	1	1,253	1	1,316	1	1,382	1	1,451	6	7,720
ОБЩО РАЗХОДИ	1		1	1,125	1	1,193	1	1,253	1	1,316	1	1,382	1	1,451	6	7,720

[7] Както е описана в точка 5.3.

8.2. Административни разходи

8.2.1. Брой и вид човешки ресурси

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити в рамките на средствата, отпуснати на управляващата Генерална дирекция в рамките на процедурата за отпускане на средства за годината. Разходите за персонал и административните разходи са включени в нормалното разпределяне на средства на Генералната дирекция.

Видове длъжности		Служители, на които ще бъде възложено да управляват дейността, като се използват съществуващите и/или допълнителни ресурси (**брой длъжности/ЕПРВ**)					
		Година n	Година n+1	Година n+2	Година n+3	Година n+4	Година n+5
Длъжностни лица или временно наети лица[8] (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Персонал, финансиран[9] по статия XX 01 02							
Друг персонал[10], финансиран по статия XX 01 04/05							
ОБЩО							

8.2.2. Описание на задачите, произтичащи от дейността

Участие в събрания, проучване на документи, дискусия с държави-членки и накрая преговори в рамките на Международната организация за кафе.

8.2.3. Източници на човешки ресурси (законово установени)

☐ Длъжности, понастоящем разпределени за управлението на програмата, които трябва да бъдат заменени или чийто срок трябва да се удължи

☐ Длъжности, предварително разпределени в рамките на ГПС/ППБ за година n

☐ Длъжности, които ще бъдат поискани в рамките на следващата процедура за ГПС/ППБ

8 Разходите, за които НЕ са покрити от референтната сума.
9 Разходите, за който НЕ са покрити от референтната сума.
10 Разходите, за който са включени в референтната сума.

- ☐ Длъжности, които трябва да бъдат преразпределени, като се използват съществуващите ресурси в управляващата служба (вътрешно преназначаване)

- ☐ Длъжности, необходими за година n, но непредвидени в ГПС/ППБ за съответната година

8.2.4. Други административни разходи, включени в референтната сума (XX 01 04/05 – Разходи за административно управление)

Не са необходими

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред (№ и наименование)	Година n	Година n+1	Година n+2	Година n+3	Година n+4	Година n+5 и по-нататък	ОБЩО
1. Техническа и административна помощ (включително свързаните с нея разходи за персонал)							
Изпълнителни агенции[11]							
Друга техническа и административна помощ							
- *intra muros*							
- *extra muros*							
Общо техническа и административна помощ	НЕ СА	НЕОБХОДИМИ					

8.2.5. Разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи, които <u>не</u> са включени в референтната сума

Нуждите от човешки и административни ресурси ще бъдат покрити в рамките на средствата, отпуснати на управляващата Генерална дирекция в рамките на процедурата за отпускане на средства за годината. Разходите за персонал и административните разходи са включени в нормалното разпределяне на средства на Генералната дирекция.

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

Вид човешки ресурси	Година n	Година n+1	Година n+2	Година n+3	Година n+4	Година n+5 и по-нататък

[11] Следва да се посочи конкретната законодателна финансова обосновка за съответната(ите) изпълнителна(и) агенция(и).

Длъжностни лица и временно наети лица (XX 01 01)						
Персонал, финансиран по статия XX 01 02 (помощен персонал, външни национални експерти, договорно нает персонал и т.н.) (посочете бюджетния ред)						
Общо разходи за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ са включени в референтната сума)						

Изчисление – Длъжностни лица и временно наети лица

Изчисление – Персонал, финансиран по статия XX 01 02

8.2.6. Други административни разходи, които <u>не</u> са включени в референтната сума

в млн. EUR (до третия знак след десетичната запетая)

	Година n	Година n+1	Година n+2	Година n+3	Година n+4	Година n+5 и по-нататък	ОБЩО
XX 01 02 11 01 – Командировки							
XX 01 02 11 02 – Срещи и конференции							
XX 01 02 11 03 – Комитети[12]							

[12] Посочете вида на комитета и групата, към която принадлежи.

XX 01 02 11 04 – Проучвания и консултации							
XX 01 02 11 05 – Информационни системи							
2. Общо други разходи за управление (XX 01 02 11)							
3 Други разходи от административен характер (уточнете, като посочите и бюджетния ред)							
Общо административни разходи, без тези за човешки ресурси и свързаните с тях разходи (които НЕ са включени в референтната сума)							

Изчисление – Други административни разходи, които не са включени в референтната сума